

# Laṅaa nò kpàmbaa a àbìl



**CABIAL**

Cameroun  
2022

# **Laṅaa nò kpàmbaa a àbìl**

Lire et écrire en àbìl



Association Camerounaise pour  
la Traduction de la Bible et l'Alphabétisation

Cameroun  
2022

**Langue :** Abil, parlée dans la région de l'Est,  
département de Lom et Djerem

**Code de la langue :** ISO 639-3 : bkl

**Titre en Français :** Lire et écrire en abil

**Genre:** Manuel de transition

**Consultant:** LIBOTH Fabien Magloire

**Illustrations :** MBANJI BAWE Ernest © SIL  
Cameroun 2009

CABTAL © 2022

**TOUS DROITS RÉSERVÉS**

**Reproduction interdite.**

## Préface

Le livre lire et écrire en abil est un manuel de transition destiné particulièrement à tous les locuteurs bebil qui savent déjà lire et écrire le français et qui voudraient aussi savoir lire et écrire la langue abil.

Ce manuel est basé sur l'alphabet abil, conforme à l'Alphabet Général des Langues Camerounaises (AGLC). Il est élaboré dans le cadre des activités du projet de traduction de la Bible en langue abil, d'alphabétisation et de développement communautaire, initié par l'Association Linguistique AGBANG BEBIL (ALAB) et les églises sur le territoire bebil, en collaboration avec la l'Association Camerounaise pour la Traduction de la Bible et l'Alphabétisation (CABTAL).

Cependant, ce manuel n'est pas un outil approprié à ceux et celles qui voudraient apprendre à parler la langue abil. Il constitue un manuel pédagogique et didactique pour les moniteurs qui y trouveront des exercices et illustrations nécessaires pour l'apprentissage de la langue.

Les leçons et les petites histoires illustratives ont été conçues par l'équipe des volontaires bebil, sous la supervision d'Henri MBONGA, Traducteur et Moniteur

| N° | Lettres (symboles) | Position initiale            | Position médiane      | Position finale              |
|----|--------------------|------------------------------|-----------------------|------------------------------|
| 01 | <b>Aa</b>          | àńń<br>(oiseau)              | àbal (mariage)        | ìbòbòlà<br>(bâton de manoic) |
| 02 | <b>Bb</b>          | bàl (chat tigre)             | àbo (ami)             | pimb<br>gourmandise          |
| 03 | <b>Bb</b>          | bèyaa<br>(rouge)             | àbi (espèce d'arbre)  | -----                        |
| 04 | <b>Cc</b>          | cal<br>(peigne)              | àcàà (jeu)            | -----                        |
| 05 | <b>Dd</b>          | dal<br>(plancher de grenier) | àdoŋkôŋ (poivre noir) | àvind<br>(noiceur)           |
| 06 | <b>Dd</b>          | dāŋ<br>(mamba vert)          | àdò (sommeil)         | -----                        |
| 07 | <b>Ee</b>          |                              | lěy (bois)            |                              |
| 08 | <b>Əə</b>          |                              | ìbəla (calebasse)     | zə<br>(panthère)             |
| 09 | <b>Ɛɛ</b>          |                              | àlɛn (palmier)        |                              |